

UNIVERSITY OF SHEFFIELD

THE ENGLISH LANGUAGE IN EUROPE: DEBATES AND DISCOURSES

20-22 APRIL

TO ENGLISH OR NOT TO ENGLISH?

Ivana Palibrk

ipalibrk@gmail.com

Tiana Tošić

tiana_tosic@yahoo.com

University of Kragujevac, Faculty of Philology and Arts, Serbia

- Introduction: A linguistic “To be or not to be”
- “Linguistic Anglo-globalization” (Prčić, 2000, 2005)
Causes
Stages: 1) Launch; 2) Spread; 3) Accept
Main Concerns
- On foreignisms (Klajn, 2007)
- Popular debates (TV shows, magazines, daily newspapers)
- Field data (our researches on Anglicisms in both modern and traditional means of communication)
Facebook (March 2011) - The research results revealed that the marked lexicon comprised about 15-25% of the entire vocabulary, out of which loan-words and phrases made 5-7%.
Text messages (April 2011) - The total number of linguistic features either typographically or lexically marked is 13.64% out of which 70 instances of Anglicisms were recorded, which represented 1.48% of OMC.
Daily newspapers (May, June 2011) – The data analyzed contained only 279 Anglicisms in 1.127 articles (303.408 words).
- Conclusions: “You can run, but you cannot hide”

References:

Crystal, David. 2003. *English as a Global Language*. New York: Cambridge University Press.

Ivić, Milka et al. 2007. *Srpski jezički priručnik*. Beograd: Beogradska knjiga.

Palibrk, Ivana & Tošić, Tiana 2011. Text messages in Serbian: Focusing on lexicon, in: *Caiet de semiotica*, Borchin, M. (eds.), no. 22/ 2011. Timisoara: Editura Universitatii de Vest, 117-134.

Prčić, Tvrtko. 2000. O sindromu milenijumske bube i jeziku anglosrpskom, in *Južnoslovenski filolog*, Piper (ed.), vol. 56, no. 3-4. Beograd: SANU – Institut za srpski jezik, 867-873.

Tošić, Tiana & Ivana Palibrk. 2011. Girl Talk: English in modern means of communication, in *Nasleđe*, Bošković, D. (ed.), no. 21/2012. Kragujevac: FILUM, 173-182.

Maurais, Jacques & Morris, Michael, A. (ed.) 2004. *Languages in a globalising world*. Cambridge: CUP.

(Online) Dictionaries:

Görlach, Manfred (Ed.) 2001. *A Dictionary of European Anglicisms*. London: Oxford University Press.

Klajn, Ivan 1992. *Rečnik novih reči*. Novi Sad: Matica srpska.

Klajn, Ivan and Milan Šipka 2007. *Veliki rečnik stranih reči i izraza*. Novi Sad: Prometej.

Longman Dictionary of Contemporary English, available at: www.ldoceonline.com/dictionary.

Microsoft Encarta Dictionary, available at: www.encarta.msn.com.

Merriam-Webster Dictionary, available at: www.merriam-webster.com/dictionary.